

SWISSDOC NEWS 6

Mutationen / Modifications / Modifiche **Oktober / Octobre / Ottobre 2003**

Berufsverzeichnis / Répertoire des professions / Repertorio delle professioni

Neuaufnahmen / Nouvelles entrées / Nuovi inserimenti

- 0440 Elektroplaner/in, dipl. (HFP)
Planificateur/trice-électricien/ne dipl. (DF)
Pianificatore/trice elettricista dipl. (EPS)
- 0440 Elektro-Projektleiter/in (BP)
Electricien/ne chef/fe de projet (BF)
Elettricista capo progetto (APF)
- 0440 Elektro-Sicherheitsberater/in (BP)
Conseiller/ère en sécurité électrique (BF)
Consulente in sicurezza elettrica (APF)
- 0440 Telematiker/in, dipl. (HFP)
Télématicien/ne dipl. (DF)
Telematico/a dipl. (EPS)
- 0440 Telematik-Projektleiter/in (BP)
Télématicien/ne chef/fe de projet (BF)
Telematico/a Capoprogetto (APF)
- 0560 Informatiker/in, dipl. (HFP)
Informaticien/ne diplômé(e)
Diplomato/a in informatico/a
(ersetzt 0560 Wirtschaftsinformatiker/in, dipl. (HFP))
- 0580 Lackierfachmann/-frau (BP)
Spécialiste en vernissage industriel (BF)
Esperto/esperta verniciatore industriale (APF)
- 0611 Führungsfachmann/-frau (BP)
Spécialiste de la conduite d'un groupe (BF)
Specialista della conduzione di un gruppo (APF)
- 0611 Immobilien-Makler/in (BP) (in Vorbereitung)
Agent/e immobilier/-ière (BF) (en préparation)
Agente immobiliare (APF) (progetto)
- 0613 Call Center Supervisor/in
- 0613 Einkaufsfachmann/-frau (BP)
Spécialiste d'achat/approvisionnement (BF)
Specialista d'approvvigionamento (APF)

- 0622 Fachmann/-frau für Personen- und Objektschutz (BP)
Agent/e professionnel/e de protection de personnes et de biens (BF)
Agente professionale di protezione dei personi e di beni (APF)
- 0710 Audioagoge/-agogin
Consulente – docente per audiolesi adulti
- 0710 Berufsbildungsfachmann/-fachfrau (BP) (in Vorbereitung)
- 0710 Berufsschullehrer/in allgemein bildender Richtung
Docente di scuola professionale (materie di cultura generale)
(ersetzt 0710 Berufsschullehrer/in)
(sostituisce 0710 Docente di scuola professionale)
- 0710 Berufsschullehrer/in fachkundlicher Richtung
Docente di scuola professionale (materie professionale)
(ersetzt 0710 Berufsschullehrer/in)
(sostituisce 0710 Docente di scuola professionale)
- 0710 Hörbehindertenlehrer/in, s. 0710 Audioagoge/-agogin
Maestro per audiolesi adulti, v. 0710 Consulente – docente per audiolesi adulti
- 0710 *Lehrer/in für hörbehinderte Kinder u. Jugendliche, s. 0710 Audiopädagoge/-agogin
Folgende Hinweise auf 0710 Audiopädagoge/-agogin wurden gelöscht:
0710 Fachlehrer/in für schwerhörige Erwachsene
0710 Gehörlosenlehrer/in
0710 Hörbehindertenlehrer/in
0710 Schwerhörigenlehrer/in
0710 Taubstummenlehrer/in
- 0721 Schneesportlehrer/in (BP)
Professeur/e de sport de neige (BF)
Maestro/a di sport della neve (APF)
- 0721 Trainer/in Leistungssport (BP)
Entraîneur de sport de performance (BF)
Allenatore/trice di sport di prestazione (APF)
- 0721 Trainer/in Spitzensport, dipl. (HFP)
Entraîneur diplômé/e de sport d'élite (DF)
Allenatore/trice di sport di punta diplomato/a (EPS)
- 0722 Anästhesiepfleger/-schwester
Infirmier/ière anesthésiste
Infermiere/a anestesista
(vormals verwiesen auf Krankenpfleger /-schwester mit höherer Fachausbildung)
- 0722 Gesundheitspfleger/-schwester, Fachbereich Gemeindepsychiatrische Pflege
Infirmier/ère dipl. de santé publique
Infermiere/a specialista clinica/o area salute mentale
(vormals verwiesen auf Krankenpfleger /-schwester mit höherer Fachausbildung)
- 0722 Gesundheitspfleger/-schwester, Fachbereich Mütter- und Väterberatung
Infirmier/ière dipl., conseil parental
Infermiere/a specialista clinica/o area materno pediatrica
(vormals verwiesen auf Krankenpfleger /-schwester mit höherer Fachausbildung)

- 0722 Gesundheitspfleger/-schwester, Fachbereich Spitex
Infirmier/ère dipl., aide et soins à domicile
Infermiere/a specialista clinica/o area salute pubblica
(vormals verwiesen auf Krankenpfleger /-schwester mit höherer Fachausbildung)
- 0722 Intensivpfleger/-pflegeschwester
Infirmier/ère en soins intensifs
Infermiere/a di cure intense
(vormals verwiesen auf Krankenpfleger /-schwester mit höherer Fachausbildung)
- 0722 Operationspfleger/-schwester
Infirmier/ière instrumentaliste
Infermiere/a di sala operatoria
(vormals verwiesen auf Krankenpfleger /-schwester mit höherer Fachausbildung)
- 0732 Heilsarmeeoffizier/in
Officier/ère de l'Armée du Salut
Ufficiale dell'Armata della salute
(fehlte in SWISSDOC)
- 0813 *Fernsehregisseur/in, s. 0813 Regisseur/in

Änderungen / Modifications / Modifiche

- 0440 *Elektro-Kontrolleur/in; Chefmonteur/in (BP) aufgeh. 2003, s. 0440 Elektro-projektleiter/in (BP)
*Contrôleur/euse chef/fe monteur/euse-électricien/ne (BF), abr. 2003, v. 0440 Electricien/ne chef/fe de projet (BF)
*Controllore/a -Capo montatore/trice elettricista (APF), abr. 2003, v. 0440 Elettricista capo progetto (APF)
- 0440 *Elektro-Kontrolleur/in; Chefmonteur/in (BP) aufgeh. 2003, s. 0440 Elektro-Sicherheitsberater/in (BP)
*Contrôleur/euse-électricien/ne; Chef/fe-monteur/euse électricien/ne (BF) suppr. 2003, v. 0440 Conseiller/ère en sécurité électrique (BF)
*Controllore/a –Capo montatore/trice elettricista (APF), abr. 2003, v. 0440 Consulente in sicurezza elettrica (APF)
- 0440 *Elektro-Planer/in (BP), aufgeh. 2003, s. 0440 Elektro-Projektleiter/in (BP)
*Planificateur/trice-électricien/ne (BF), abr. 2003, v. 0440 Electricien/ne chef/fe de projet (BF)
*Pianificatore/trice elettricista (APF), abr. 2003, v. 0440 Elettricista capo progetto (APF)
- 0440 *Elektro-Telematiker/in (BP), aufgeh. 2003, s. 0440 Telematik-Projektleiter/in (BP)
*Télématicien/ne-électricien/ne (BF), abr. 2003, v. 0440 Télématicien/ne chef/fe de projet (BF)
*Telematico/a elettricista (APF), abr. 2003, v. 0440 Telematico/a capo progetto (APF)
- 0560 *Informatik-Projektleiter/in (BP), aufgeh. 2003, s. 0560 Informatiker/in (BP)
*Chef/fe de projet informatique (BF), abr. 2003, v. 0560 Informaticien/ne (BF)
*Capo progetto informatica (APF), abr. 2003, v. 0560 Informatico/a (APF)

- 0560 *Wirtschaftsinformatiker/in, dipl. (HFP), aufgeh. 2003 S. 0560 Informatiker/in dipl. (HFP)
 *Informaticien/ne de gestion dipl. (DF), abr. 2003, v. 0560 Informaticien/ne dipl. (DF)
 *Diplomato in informatica gestionale (EPS), abr. 2003, v. 0560 Diplomato/a in informatico/a (EPS)
- 0613 Call Center Agent/in
 Opérateur/trice de centre d'appels
 Operatore/trice call center
(vormals Call Center Agent/in SIZ)
- 0613 EINKAUF/VERKAUF (vorher nur «Verkauf» in Untergruppe II)
 ACHAT/VENTE
 COMPRA/VENDITA
- 0613 Einkäufer/in, dipl. (HFP)
 Acheteur/euse dipl. (DF)
 Acquisitore/trice dipl. (EPS)
(vormals in Gruppe 0611 Kaufmännische Berufe)
- 0621 Zivilstandbeamter/-beamtin (BP)
 Officier/ière de l'état civil (BF)
 Ufficiale dello stato civile (APF)
(vormals 0621 Zivilstandbeamter/-beamtin (ohne BP))
- 0710 *Gewerbelehrer/in, s. 0710 Berufsschullehrer/in fachkundlicher Richtung
- 0710 *Lehrwerkstattleiter/in, s. 0710 Berufsschullehrer/in fachkundlicher Richtung
- 0722 *Mütter-/Väterberatung, s. 0722 Gesundheitspfleger/-schwester, Fachbereich Mütter- und Väterberatung
(vormals verwiesen auf Krankenpfleger /-schwester mit höherer Fachausbildung)
- 0722 *Spitex-Pfleger/in, s. 0722 Gesundheitspfleger/-schwester, Fachbereich Spitex
 *Infermiere/a Spitex, v. 0722 Infermiere/a con specializzazione superiore

Schultypenverzeichnis / Répertoire des formations / Repertorio delle formazioni
--

Neuaufnahmen / Nouvelles entrées / Nuovi inserimenti

- 7611 *Dentalsekretär/inn/en/ausbildung, s. 7611 Arzt- und Spitalsekretariat
 Formation de secrétaire dentaire, v. 7611 Secrétariat médical et d'hôpital
- 7613 *Call Center-Managementausbildungen, s. 7613 Call Center-Ausbildungen
- 7613 *Call Center-Supervisionsausbildungen, s. 7613 Call Center-Ausbildungen
- 7811 Fachhochschulen FH Kommunikation (inkl. NDS)
 Hautes écoles spécialisées HES, communication
 Scuole universitarie professionali (SUP) Comunicazione

5613 Einkauf / Verkauf
Achat / Vente
Compra / Vendita

7613 Einkauf / Verkauf
Achat / Vente
Compra / Vendita

9613 Einkauf / Verkauf
Achat / Vente
Compra / Vendita